Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **17 (1970)**

Heft 3

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Per M 5678
20. MRZ. 1970
10 a 19

Zivilschutz

3

Protection civile
Protezione civile
Protecziun civila

Sto.
ETH-BIBLIOTHEK ZÜRICH

1970 17. Jahrgang

Zeitschrift des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz

Revue de l'Union suisse pour la protection des civils, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels

Rivista dell'Unione svizzera per la protezione dei civili, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Im Sinne der Bestrebungen von «Jugend und Zivilschutz» hat der Kernser Sekundarlehrer Hugo Herzog in einem Skilager seinen Schülern die Erste Hilfe und den Dienst am Nächsten nähergebracht. Ein Helikopter wirkte in der Übung mit, dem die jungen Samariter die von ihnen sachgerecht behandelten «Verletzten» zum Weitertransport übergaben. Siehe Artikel in dieser Nummer.

Dans le cadre des efforts fournis par «Jeunesse et Protection civile», l'instituteur d'école secondaire Hugo Herzog a profité d'un camp de ski pour montrer à ses élèves ce que devait être l'entr'aide sur le terrain et pour leur donner des notions de premiers secours. Un hélicoptère participait à l'exercice; il était chargé de transporter les «blessés» auxquels les jeunes samaritains avaient préalablement donné leurs soins. Voir l'article publié à ce sujet dans ce numéro.

Nell'ambito del programma propostosi da «Gioventù e Protezione civile», il maestro Ugo Herzog della scuola secondaria di Kerns ha iniziato i suoi allievi, durante un campeggio di sci, alla pratica dei primi soccorsi e del servizio a favore del prossimo. Partecipò all'esercizio anche un elicottero, al quale i giovani samaritani affidarono per l'ulteriore trasporto i «feriti» da essi trattati con le dovute cure. Vedasi il relativo articolo nel presente numero.

Photo: Eric Eisner, Luzern

Das Bundesamt
für Zivilschutz berichtet
L'Office fédéral
de la protection civile communique
L'Ufficio federale
della protezione civile comunica

Auflage dieser Nummer:
26 000 Exemplare
Tirage de ce numéro:
26 000 exemplaires
Tiratura del presente numero:
26 000 esemplari